



AGENȚIA NAȚIONALĂ ANTI-DOPING
[NATIONAL ANTI-DOPING AGENCY]
FORMULAR DE SOLICITARE SCUTIRE PENTRU UZ TERAPEUTIC
[THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS APPLICATION FORM]
(SUT/ [TUE])
851-01-01 ANAD



Vă rugăm să completați toate secțiunile cu litere de tipar. Sportivul va completa secțiunile 1, 2, 3 și 7; medicul va completa secțiunile 4, 5 și 6. Cererile ilizibile sau incomplete vor fi returnate și vor trebui retrimise în formă lizibilă și completă. / [Please complete all sections in capital letters or typing. Athlete to complete sections 1, 2, 3 and 7; physician to complete sections 4, 5 and 6. Illegible or incomplete applications will be returned and will need to be re-submitted in legible and complete form.]

1. INFORMAȚII DESPRE SPORTIV/ [Athlete information]

Nume / [Last name]:

Prenume / [First name(s)]:

Femeie [Female]

Bărbat [Male]

Data nașterii (zz/ll/aaaa) / [Date of Birth dd/mm/yyyy]:

Adresa / [Address]:

Localitatea / [City] :

Țara / [Country]:

Cod poștal / [Postcode]:

Telefon (cu codul internațional) / [Telephone, with international code]:

E-mail / [E-mail]:

Sport/ [Sport]:

Disciplina sportivă:/ [Discipline]:



2. SOLICITĂRI ANTERIOARE / [Previous applications]

Ați mai solicitat o scutire pentru uz terapeutic vreunei Organizații Anti-Doping, pentru aceeași afecțiune?

[Have you submitted any previous TUE application(s) to any Anti-Doping Organization for the same condition?]

DA [YES]

NU [NO]

Pentru ce substanță(e) sau metodă(e)? / *[For which substance(s) or method(s)?]*:

Către cine? / *[To whom?]*:

Când? / *[When?]*:

Decizia [Decision]: **Acordat** [Approved]

Neacordat [Not approved]

3. SOLICITĂRI RETROACTIVE / [Retroactive applications]

Aceasta este o solicitare retroactivă? / *[Is this a retroactive application?]*

DA [YES]:

NU [NO]:

Dacă da, în ce dată a început tratamentul? / *[If yes, on what date was the treatment started?]*

Se aplică vreuna dintre următoarele excepții? (Articolul 4.1 din SISUT) / *[Do any of the following exceptions apply? (Article 4.1 of the ISTUE):]*

4.1 (a) A fost necesar un tratament de urgență sau imediat pentru o afecțiune medicală. / *[You required emergency or urgent treatment of a medical condition]*

4.1 (b) Nu a fost suficient timp, oportunitate sau au existat alte circumstanțe excepționale, care v-au împiedicat să depuneți solicitarea pentru SUT sau să cereți analizarea ei, înainte de a fi testat. / *[There was insufficient time, opportunity or other exceptional circumstances that prevented you from submitting the TUE application, or having it evaluated, before getting tested.]*

4.1 (c) Solicitarea în avans a SUT nu v-a fost permisă sau necesară, potrivit reglementărilor anti-doping ale ANAD. / *[You were not permitted or required to apply in advance for a TUE as per NADO anti-doping rules]*

4.1 (d) Sunteți sportiv de nivel redus, care nu se află sub jurisdicția unei federații internaționale sau a unei organizații naționale anti-doping și ați fost testat. / *[You are a lower-level athlete who is not under the jurisdiction of an International Federation or National Anti-Doping Organization and were tested]*

4.1 (e) Ați fost testat pozitiv în urma folosirii în afara competiției a unei substanțe care este interzisă doar în competiție, e.g., S9-Glucorticoizii (Vezi [Lista Interzisă](#)). / *[You tested positive after using a substance out-of-competition that was only prohibited in-competition, e.g., S9 glucocorticoids (See [Prohibited List](#))]*



Vă rugăm să explicați (dacă este necesar, atașați documente justificative)/ [Please explain (if necessary, attach further documents)]:

Alte solicitări retroactive (Articolul 4.3 din SISUT)/ [Other retroactive applications (ISTUE Article 4.3)]

În circumstanțe rare și excepționale, fără a aduce atingere niciunei alte prevederi ale SISUT, un sportiv poate solicita și i se poate acorda o aprobare retroactivă pentru SUT dacă, având în vedere scopul Codului, ar fi vădit incorect să nu se acorde o SUT retroactivă. // [In rare and exceptional circumstances notwithstanding any other provision in the ISTUE, an Athlete may apply for and be granted retroactive approval for their TUE if, considering the purpose of the Code, it would be manifestly unfair not to grant a retroactive TUE.]

Pentru a intra sub incidența articolului 4.3, vă rugăm să includeți o motivare completă și să atașați toate documentele justificative necesare./ [In order to apply under Article 4.3, please include a full reasoning and attach all necessary supporting documentation]

Medicul urmează să completeze secțiunile 4, 5 și 6 // [Physician to complete sections 4, 5 and 6]

**4. INFORMAȚII MEDICALE (vă rugăm să atașați informații medicale relevante)
[Medical information (please attach relevant medical documentation)]**

Diagnostic (Vă rugăm să folosiți clasificarea WHO ICD 11, dacă este posibil) // [Diagnosis (Please use the WHO ICD 11 classification if possible)]

5. DETALII DESPRE MEDICAMENTE/ [Medication details]

Denumirea generică a substanței / metodei interzise [Prohibited Substance(s) / Method(s) Generic name(s)]	Dozaj [Dosage]	Calea de administrare [Route of administration]	Frecvență [Frequency]	Durata tratamentului [Duration of treatment]
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

Dovezile prin care se confirmă diagnosticul trebuie atașate și înaintate împreună cu această cerere. Dovezile medicale trebuie să cuprindă un istoric medical detaliat și rezultatele tuturor examinărilor relevante, ale investigațiilor de laborator și ale radiografiilor. Copii ale rapoartelor și scrisorilor medicale originale trebuie incluse ori de câte ori este posibil. În plus, un rezumat care cuprinde diagnosticul, elementele cheie ale examenelor clinice, testele medicale, precum și planul de tratament ar putea fi utile. / [Evidence confirming the diagnosis must be attached and forwarded with this application. The medical information must include a comprehensive medical history and the results of all relevant examinations, laboratory investigations and imaging studies. Copies of the original reports or letters should be included when possible. In addition, a short summary that includes the diagnosis, key elements of the clinical exams, medical tests and the treatment plan would be helpful.]

Dacă medicația permisă poate fi folosită pentru a trata afecțiunea medicală, vă rugăm să transmiteți justificarea necesității SUT pentru medicamente interzise. / [If permitted medication can be used to treat the medical condition, please provide justification for the therapeutic use exemptions for the prohibited medication.]

AMAD menține o serie de Liste de verificare pentru SUT, pentru a ajuta sportivii și medicii în pregătirea unei solicitări complete și riguroase pentru SUT. Acestea pot fi accesate prin introducerea termenului "Liste de verificare" pe site-ul AMAD: <https://www.wada-ama.org>. / [WADA maintains a series of TUE Checklists to assist athletes and physicians in the preparation of complete and thorough TUE applications. These can be accessed by entering the search term "Checklist" on the WADA website: <https://www.wada-ama.org>.

6. DECLARAȚIA MEDICULUI [Medical practitioner's declaration]

Certific că informațiile menționate mai sus la secțiunile 4 și 5 sunt corecte. Recunosc și sunt de acord că informațiile mele personale pot fi utilizate de organizația anti-doping (OAD) pentru a mă contacta în legătură cu această cerere pentru SUT, pentru a verifica evaluarea profesională în legătură cu procesul de acordare a SUT sau în legătură cu investigațiile sau procedurile privind încălcările reglementărilor anti-doping. De asemenea, recunosc și sunt de acord că informațiile mele personale vor fi încărcate în Sistemul de Management și Administrare Anti-Doping (ADAMS) pentru aceste scopuri (a se vedea [Politica de Confidențialitate a ANAD](#) și [Politica de Confidențialitate a ADAMS](#)) / [I certify that the information in sections 4 and 5 above is accurate. I acknowledge and agree that my personal information may be used by Anti-Doping Organization(s) (ADO) to contact me regarding this TUE application, to verify the professional assessment in connection with the TUE process, or in connection with Anti-Doping Rule Violation investigations or proceedings. I further acknowledge and agree that my personal information will be uploaded to the Anti-Doping Administration and Management



System (ADAMS) for these purposes (see the [RNADA Privacy Policy](#) and] the [ADAMS Privacy Policy](#) for more details.]

Nume / [Name]:

Specialitate medicală / [Medical specialty]:

Nr. acreditare / [License number]:

Organism de acreditare / [License body]:

Adresa / [Address]:

Oraș / [City]:

Țară / [Country]:

Cod poștal / [Postcode]:

Telefon cu cod internațional / [Telephone with international code]:

Fax / [Fax]:

E-mail / [E-mail]:

Semnătura medicului / [Signature of Medical Practitioner]:

Data / [Date]:

7. DECLARAȚIA SPORTIVULUI / [Athlete's declaration]

Subsemnatul, _____ confirm că informațiile prevăzute la punctul 1, 2, 3 și 7 sunt corecte și complete. Autorizez medicul meu să elibereze informațiile și înregistrările medicale pe care le consideră necesare pentru a evalua fondul solicitării mele de SUT, către următorii destinatari: OAD responsabilă cu luarea deciziei de acordare, respingere sau recunoaștere a SUT; WADA, care este responsabilă să se asigure că deciziile luate de OAD sunt în conformitate cu SISUT; medicii care sunt membri ai unei OAD relevante și ai Comitetului pentru SUT al AMAD, care s-ar putea să fie însărcinați cu revizuirea solicitării mele de SUT, în conformitate cu Codul Mondial Anti-Doping și Standardele Internaționale; și, dacă trebuie să fie evaluată solicitarea mea, altor experți medicali, științifici sau juridici independenți. / _____

certify that the information set out at sections 1, 2, 3 and 7 is accurate and complete. I authorize my physician(s) to release the medical information and records that they deem necessary to evaluate the merits of my TUE application to the following recipients: the Anti-Doping Organization(s) (ADO) responsible for making a decision to grant, reject or recognize my TUE; the World Anti-Doping Agency (WADA), who is responsible for ensuring determinations made by ADOs respect the ISTUE; the physicians who are members of relevant ADO(s) and WADA TUE Committees (TUECs) who may need to review my application in accordance with the World Anti-Doping Code and International Standards; and, if needed to assess my application, other independent medical, scientific or legal experts.]

De asemenea, autorizez pe _____ să elibereze solicitarea mea completă de SUT, inclusiv informațiile și înregistrările medicale suport, către alte OAD sau AMAD, din motivele descrise mai



sus și înțeleg că acești destinatari ar putea să trebuiască să furnizeze solicitarea mea completă de SUT către membrii Comitetului lor pentru SUT și experților care trebuie să evalueze solicitarea mea. / [I further authorize _____ to release my complete TUE application, including supporting medical information and records, to other ADO(s) and WADA for the reasons described above, and I understand that these recipients may also need to provide my complete application to their TUEC members and relevant experts to assess my application.]

Am citit și înțeles Informarea privind confidențialitatea SUT (de mai jos), care explică modul în care informațiile mele personale vor fi procesate în legătură cu solicitarea mea de SUT, și accept termenii acesteia. / [I have read and understood the TUE Privacy Notice (below) explaining how my personal information will be processed in connection with my TUE application, and I accept its terms.]

Semnătura sportivului / [Athlete's signature]:

Data / [Date]:

Semnătura părintelui/ tutorelui / [Parent's/Guardian's signature]:

Data / [Date]:

(Dacă sportivul este minor sau are o dizabilitate care îl/o împiedică să semneze acest formular, un părinte sau un tutore va semna în numele sportivului.) / [If the athlete is a Minor or has an impairment preventing him/her from signing this form, a parent or guardian shall sign on behalf of the Athlete.]

INFORMARE PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA SUT / TUE Privacy Notice

Prezenta informare descrie procesarea informațiilor personale care are loc în legătură cu înaintarea solicitării dvs. de SUT. / [This Notice describes the personal information processing that will occur in connection with your submission of a TUE Application.]

TIPURI DE INFORMAȚII PERSONALE (IP) / TYPES OF PERSONAL INFORMATION (PI)

- Informațiile furnizate de dvs. sau de medicul dvs. pe formularul de solicitare SUT (inclusiv numele, data nașterii, datele de contact, ramura și disciplina sportivă, diagnosticul, medicația și tratamentul relevante pentru solicitarea dvs.) / [The information provided by you or your physician(s) on the TUE Application Form (including your name, date of birth, contact details, sport and discipline, the diagnosis, medication, and treatment relevant to your application);]
- Informațiile și înregistrările medicale support, trimise de dvs. sau de medicul dvs.; și / [Supporting medical information and records provided by you or your physician(s); and]
- Evaluările și deciziile cu privire la solicitarea dvs. de SUT, venite din partea OAD (inclusiv AMAD) și Comitetele lor pentru SUT, precum și alți experți SUT, inclusiv comunicările cu dvs. și medicul dvs., OAD relevante sau personalul asistent, în legătură cu solicitarea dvs. / [Assessments and decisions on your TUE application by ADOs (including WADA) and their TUE Committees and other TUE experts, including communications with you and your physician(s), relevant ADOs or support personnel regarding your application.]

SCOPURI ȘI UTILIZARE / PURPOSES & USE

IP vor fi utilizate în scopul procesării și evaluării fondului solicitării dvs. de SUT, în conformitate cu SISUT. În anumite situații, ar putea fi utilizate pentru alte scopuri, conform Codului Mondial Anti-Doping, Standardelor Internaționale și reglementărilor anti-doping ale OAD cu autoritate de testare asupra dvs. Acestea includ: / [Your PI will be used in order to process and evaluate the merits of your TUE application in accordance with the International Standard for Therapeutic Use Exemptions In some instances, it could be used for other purposes in accordance with the World Anti-Doping Code (Code), the International Standards, and the anti-doping rules of ADOs with authority to test you. This includes:]

STRICT CONFIDENȚIAL / [STRICTLY CONFIDENTIAL]



- **Gestionarea rezultatelor, în cazul unui rezultat pozitiv sau atipic în baza probei dvs. sau a pașaportului biologic al sportivului; și /** *[Results management, in the event of an adverse or atypical finding based on your sample(s) or the Athlete Biological Passport; and]*
- **În cazuri rare, investigații sau proceduri înrudite, în contextul unei presupuse încălcări ale reglementărilor anti-doping. /** *[In rare cases, investigations, or related procedures in the context of a suspected Anti-Doping Rule Violation (ADRV).]*

TIPURI DE DESTINATARI / TYPES OF RECIPIENTS

IP, inclusiv informațiile și înregistrările medicale sau de sănătate pot fi distribuite următorilor:

[Your PI, including your medical or health information and records, may be shared with the following]:

- **OAD responsabile cu luarea deciziei de acordare, respingere sau recunoaștere a SUT, precum și terților delegați (dacă există). Decizia de acordare sau respingere a solicitării dvs. de SUT va fi pusă și la dispoziția OAD cu autoritate de testare și/sau a autorității pentru gestionarea rezultatelor, care vă corespunde. /** *[ADO(s) responsible for making a decision to grant, reject, or recognize your TUE, as well as their delegated third parties (if any). The decision to grant or deny your TUE application will also be made available to ADOs with testing authority and/or results management authority over you;]*
- **Personalul autorizat al AMAD; /** *[WADA authorized staff;]*
- **Membrii Comitetelor pentru SUT de la fiecare OAD relevantă și de la AMAD ; și /** *[Members of the TUE Committees (TUECs) of each relevant ADO and WADA; and]*
- **Alți experți independenți medicali, științifici sau juridici, dacă este nevoie. /** *[Other independent medical, scientific or legal experts, if needed.]*

Țineți cont că, datorită caracterului sensibil al informațiilor legate de SUT, doar un număr limitat din personalul OAD și al AMAD va primi accesul la solicitarea dvs.. OAD (inclusiv AMAD) trebuie să gestioneze IP ale dvs. în conformitate cu Standardul Internațional pentru Protecția Confidențialității și a Informațiilor Personale (SIPICIP). Vă puteți consulta și cu OAD la care trimiteți solicitarea de SUT, pentru a obține mai multe detalii despre procesarea informațiilor dvs. personale. / *[Note that due to the sensitivity of TUE information, only a limited number of ADO and WADA staff will receive access to your application. ADOs (including WADA) must handle your PI in accordance with the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information (ISPPPI). You may also consult the ADO to which you submit your TUE application to obtain more details about the processing of your PI.]*

De asemenea, IP ale dvs. vor fi încărcate în ADAMS de către OAD care primește solicitarea dvs., astfel încât să poată fi accesată de alte OAD și AMAD, după caz, pentru scopurile descrise mai sus. ADAMS este localizat în CANADA și este condus și coordonat de AMAD. Pentru detalii despre ADAMS și modul în care AMAD procesează IP, consultați Politica de confidențialitate a ADAMS. /

[Your PI will also be uploaded to ADAMS by the ADO who receives your application so that it may be accessed by other ADOs and WADA as necessary for the purposes described above. ADAMS is hosted in Canada and is operated and managed by WADA. For details about ADAMS, and how WADA will process your PI, consult the ADAMS Privacy Policy ([ADAMS Privacy Policy](#)).]

PROCESARE CORECTĂ ȘI LEGALĂ/ FAIR & LAWFUL PROCESSING

Când semnați Declarația sportivului, confirmați că ați citit și înțeles această Informare privind confidențialitatea SUT. Unde este oportun și permis de lege, OAD și alte părți menționate mai sus pot lua în considerație că această semnătură a dvs. confirmă consimțământul dvs. expres pentru procesarea IP descrisă în prezenta Informare. În mod alternativ, OAD și aceste alte părți se pot baza pe alte motive recunoscute de lege pentru procesarea IP în scopurile descrise în prezenta Informare, cum ar fi interese publice importante din domeniul anti-doping, necesitatea de a respecta obligațiile contractuale față de dvs., nevoia de a se asigura respectarea unei obligații legale sau a unui proces legal obligatoriu, sau nevoia de îndeplinire a intereselor legitime asociate activităților lor. / *[When you sign the Athlete Declaration, you are confirming that you have read and understood this TUE Privacy Notice. Where appropriate and permitted by applicable law, ADOs and other parties mentioned above may also consider that this signature confirms your express consent to the PI processing described in this Notice. Alternatively,*

STRICT CONFIDENȚIAL / [STRICTLY CONFIDENTIAL]



ADOs and these other parties may rely upon other grounds recognized in law to process your PI for the purposes described in this Notice, such as the important public interests served by anti-doping, the need to fulfill contractual obligations owed to you, the need to ensure compliance with a legal obligation or a compulsory legal process, or the need to fulfill legitimate interests associated with their activities.]

DREPTURI / RIGHTS

Aveți drepturi în legătură cu IP conform SIPCIP, inclusiv dreptul la un exemplar al IP și la corectarea, blocarea sau ștergerea IP în anumite circumstanțe. Ați putea avea și alte drepturi conform legislației aplicabile, cum ar fi dreptul de a depune o plângere la o instituție de reglementare a confidențialității datelor personale din țara dvs. / [You have rights with respect to your PI under the ISPPPI, including the right to a copy of your PI and to have your PI corrected, blocked or deleted in certain circumstances. You may have additional rights under applicable laws, such as the right to lodge a complaint with a data privacy regulator in your country.]

În cazul în care procesarea IP se bazează pe consimțământul dvs., puteți să vă revocați consimțământul în orice moment, inclusiv autorizarea medicului dvs. să elibereze informații medicale, așa cum este descris în Declarația sportivului. Pentru a face acest lucru, trebuie să notificați OAD și medicul dvs., în legătură cu decizia dvs.. Dacă vă retrageți consimțământul sau obiectați față de procesarea IP descrise în această Informare, SUT a dvs. va fi probabil respinsă, deoarece OAD nu va putea să o evalueze corespunzător, în conformitate cu Codul și Standardele Internaționale. / [Where the processing of your PI is based on your consent, you can revoke your consent at any time, including the authorization to your physician to release medical information as described in the Athlete Declaration. To do so, you must notify your ADO and your physician(s) of your decision. If you withdraw your consent or object to the PI processing described in this Notice, your TUE will likely be rejected as ADOs will be unable to properly assess it in accordance with the Code and International Standards.]

În anumite cazuri rare, ar putea fi necesar pentru OAD să continue procesarea IP pentru a-și îndeplini obligațiile asumate prin Cod și Standardele Internaționale, în ciuda obiecției dvs. față de o astfel de procesare sau a retragerii consimțământului (dacă este cazul). Aceasta include procesarea pentru investigații sau proceduri legate de încălcarea reglementărilor anti-doping, precum și procesarea pentru stabilirea, exercitarea sau apărarea împotriva pretențiilor legale care vă implică pe dvs., AMAD și/sau o OAD. / [In rare cases, it may also be necessary for ADOs to continue to process your PI to fulfill obligations under the Code and the International Standards, despite your objection to such processing or withdrawal of consent (where applicable). This includes processing for investigations or proceedings related to ADRV, as well as processing to establish, exercise or defend against legal claims involving you, WADA and/or an ADO.]

GARANȚII / SAFEGUARDS

Toate informațiile cuprinse într-o solicitare de SUT, inclusiv informațiile și înregistrările medicale support și orice alte informații referitoare la evaluarea unei solicitări de SUT trebuie gestionate în conformitate cu principiile strictei confidențialități medicale. Medicii care sunt membrii într-un Comitet pentru SUT, precum și orice alți experți consultați trebuie să facă obiectul unor acorduri de confidențialitate. / [All the information contained in a TUE application, including the supporting medical information and records, and any other information related to the evaluation of a TUE request must be handled in accordance with the principles of strict medical confidentiality. Physicians who are members of a TUE Committee and any other experts consulted must be subject to confidentiality agreements].

Conform SIPCIP, personalul OAD trebuie, la rândul său, să semneze declarații de confidențialitate, iar OAD trebuie să implementeze măsuri solide de confidențialitate și securitate, pentru a vă proteja IP. SIPCIP impune OAD să aplice niveluri sporite de Securitate pentru informațiile legate de SUT, datorită caracterului sensibil al acestor informații. Puteți găsi informații legate de securitate în ADAMS, consultând răspunsul la întrebarea [Cum sunt protejate informațiile dvs. în ADAMS ?](#) din documentul [Întrebări și răspunsuri frecvente privind confidențialitatea și securitatea în ADAMS](#). / [Under the ISPPPI, ADO staff must also sign confidentiality agreements, and ADOs must implement strong privacy and security measures to protect your PI. The ISPPPI requires ADOs to apply higher levels of security to TUE information, because of the sensitivity of this information. You can find information about security in ADAMS by consulting the response to [How is your information protected in ADAMS?](#) in our [ADAMS Privacy and Security FAQs](#).]

STRICT CONFIDENȚIAL / [STRICTLY CONFIDENTIAL]



PĂSTRAREA / RETENTION

IP vor fi păstrate de OAD (inclusiv AMAD), pentru perioadele de păstrare descrise în Anexa A la SIPCIP. Certificatele SUT sau deciziile de respingere vor fi păstrate timp de 10 ani. Formularele de solicitări SUT și informațiile medicale suplimentare vor fi păstrate timp de 12 luni de la data expirării SUT. Solicitățile de SUT incomplete vor fi păstrate timp de 12 luni. / *[Your PI will be retained by ADOs (including WADA) for the retention periods described in Annex A of the ISPPPI. TUE certificates or rejection decisions will be retained for 10 years. TUE application forms and supplementary medical information will be retained for 12 months from the expiry of the TUE. Incomplete TUE applications will be retained for 12 months.]*

CONTACT / [CONTACT]

Consultați Agenția Națională Anti-Doping la dpo@anad.gov.ro pentru întrebări sau îngrijorări legate de procesarea IP. Pentru a contacta AMAD, folosiți adresa e-mail privacy@wada-ama.org
[Consult the Romanian National Anti-Doping Agency at dpo@anad.gov.ro or questions or concerns about the processing of your PI. To contact WADA, use privacy@wada-ama.org.]

Vă rugăm să trimiteți formularul completat la testare@anad.gov.ro prin intermediul e-mailului (păstrați un exemplar al înregistrărilor dvs.) / *[Please submit the completed form to testare@anad.gov.ro via e-mail (keeping a copy for your records)]*